

ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΟΥ ΕΚΕΜΕΛ



ΑΠΗΛΙΩΤΗΣ

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 2008

► ΤΟ ΕΚΕΜΕΛ ΣΤΟ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ



Το Ευρωπαϊκό Κέντρο Μετάφρασης-Λογοτεχνία και Επιστήμες του Ανθρώπου, συνεχίζοντας τον κύκλο εκδηλώσεων σε συνεργασία με το **Βιβλιοπωλείο της ΕΣΤΙΑΣ**, παρουσιάζει το βιβλίο **Η δίκη του Σωκράτη, Ευθύφρων-Απολογία-Κρίτων**. Πρόκειται για τα τρία κείμενα του Πλάτωνα για τον Σωκράτη, με το αρχαίο κείμενο (από τη στερεότυπη έκδοση των Belles Lettres) και απόδοση στα νέα ελληνικά από τον Τάκη Θεοδωρόπουλο (Εκδόσεις ΩΚΕΑΝΙΔΑ).

Η εκδήλωση θα πραγματοποιηθεί το **Σάββατο, 2 Φεβρουαρίου 2008**, στις **12.30μ.μ.** (Σόλωνος 60), και θα μιλήσουν ο Δημήτρης Κυρτάτας, καθηγητής Ιστορίας στο Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας, ο Βασίλης Παπαβασιλείου, σκηνοθέτης, και ο Τάκης Θεοδωρόπουλος.

► ΝΕΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΣΕΜΙΝΑΡΙΩΝ ΕΚΕΒΙ-ΕΚΕΜΕΛ

Το Εργαστήρι του Βιβλίου του ΕΚΕΒΙ, σε συνεργασία με το ΕΚΕΜΕΛ, ξεκινά εαρινό κύκλο σεμιναρίων. Στο πλαίσιο αυτού του κύκλου, στο ΕΚΕΜΕΛ συνεχίζονται τα σεμινάρια:

Δημιουργικές αναγνώσεις σύγχρονης ποίησης
με τον Χάρη Βλαβιανό.
Δημιουργικές αναγνώσεις αρχαίων ελλήνων κλασικών
με τον Τάκη Θεοδωρόπουλο.
Θεατρική γραφή
με τον Ανδρέα Στάικο.

Διάρκεια: από 11 Φεβρουαρίου έως 18 Απριλίου.
Οι εγγραφές έχουν ήδη αρχίσει.

► ΚΥΚΛΟΣ ΣΕΜΙΝΑΡΙΩΝ «ΜΕΤΑΦΡΑΖΟΝΤΑΣ»

Νέος κύκλος σεμιναρίων, με τον γενικό τίτλο «Μεταφράζοντας», στο ΕΚΕΜΕΛ, από τις **4 Φεβρουαρίου** έως τις **28 Μαρτίου**.

Μεταφράζοντας τέχνη και καλλιτέχνες
με τον Ανδρέα Παππά,
Μεταφράζοντας για τις εφημερίδες
με την Κατερίνα Σχινά
Μεταφράζοντας θέατρο του παραλόγου
με τη Χριστίνα Μπάμπου-Παγκουρέλη.

Η διάρκεια των σεμιναρίων είναι 8 εβδομάδες (24ώρες).

► ΕΛΛΗΝΟΪΣΠΑΝΙΚΟ ΚΑΙ ΙΣΠΑΝΟΕΛΛΗΝΙΚΟ ΓΛΩΣΣΑΡΙΟ ΑΘΛΗΤΙΚΩΝ ΟΡΩΝ

Από το ΕΚΕΜΕΛ και τις εκδόσεις Πατάκη κυκλοφόρησε, στα τέλη του 2007, το *Ελληνοϊσπανικό και ισπανοελληνικό γλωσσάριο αθλητικών όρων*. Συγγραφέας είναι ο μεταφραστής και καθηγητής στο Ισπανικό Τμήμα του Ευρωπαϊκού Κέντρου Μετάφρασης, Κωνσταντίνος Παλαιολόγος. Το γλωσσάριο περιλαμβάνει περισσότερα από 1.500 λήμματα, με έννοιες, φράσεις και ιδιωματισμούς που σχετίζονται με τον κόσμο του αθλητισμού. Φιλοδοξεί να αποτελέσει πολύτιμο εργαλείο, το οποίο θα διευκολύνει στην εργασία τους τόσο τους επαγγελματίες που έχουν σχέση με τον αθλητικό χώρο, όσο και όλους εκείνους που ασχολούνται με τη διδασκαλία και εκμάθηση των δύο γλωσσών, τη μετάφραση και τη διερμηνεία.

► ΤΑ ΕΙΚΟΣΙ ΧΡΟΝΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΥ *POESIA*

Τη Δευτέρα 14 Ιανουαρίου, το ιταλικό περιοδικό *Poesia*, αφιερωμένο αποκλειστικά στην ποίηση, γιόρτασε στο Μιλάνο τα είκοσι χρόνια του. Ο δημιουργός και διευθυντής του, Νικόλα Κροτσέτι, με ελληνικές καταβολές από τη μητέρα του, είναι και ιδρυτής του εκδοτικού οίκου Crocetti Editore. Οι εκδόσεις Crocetti έχουν εκδώσει περίπου 100 βιβλία ελλήνων ποιητών και πεζογράφων, τιμώντας έτσι τα ελληνικά γράμματα.



Στην εορταστική εκδήλωση παρόντες ήταν ο Άγγλος Τόνι Χάρισον και ο Τίτος Πατρίκιος, που διάβασαν ποιήματα στη γλώσσα τους, και άκουσαν να απαγγέλλονται ιταλικές μεταφράσεις τους από τον ηθοποιό Μόνι Οβάντια.

► ΚΡΑΤΙΚΟ ΒΡΑΒΕΙΟ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΗΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ

Στον Γιάννη Καλλιφατίδη, απόφοιτο του Ευρωπαϊκού Κέντρου Μετάφρασης (ΕΚΕΜΕΛ), απονεμήθηκε φέτος το Κρατικό Βραβείο Λογοτεχνικής Μετάφρασης 2006, για το βιβλίο του μεταφρασμένου σε όλες σχεδόν τις ευρωπαϊκές γλώσσες γερμανού συγγραφέα **W. G. Sebald** «*Οι ξεριζωμένοι*» (*Die Ausgewanderten*, 1992). Πρόκειται για την ιστορία τεσσάρων ηλικιωμένων Εβραίων που η μνήμη τούς φέρνει στο «χειλός του σκότους». Με το ίδιο βιβλίο ο Γιάννης Καλλιφατίδης ήταν υποψήφιος στον τελικό κατάλογο για το ΒΡΑΒΕΙΟ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΗΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ 2007–ΕΚΕΜΕΛ.



Για προηγούμενα τεύχη του *Αηλιώτη*, αλλά και για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις δραστηριότητες του ΕΚΕΜΕΛ, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: www.ekemel.gr
Λυκαβηττού 2, 10671 Αθήνα.
Τ.Θ. 9171, 10032 ΑΘΗΝΑ
Τηλ.: 210-3639520, Fax: 210-3639350
E-mail: info@ekemel.gr